

CAUSE NO. C-1- CR- _____

THE STATE OF TEXAS § IN THE COUNTY COURT

§

VS. § AT LAW NUMBER _____

§

_____ § TRAVIS COUNTY, TEXAS

PLEA OF GUILTY OR NO CONTEST. ADMONISHMENTS. VOLUNTARY STATEMENTS. WAIVERS AND STIPULATIONS

DECLARACIÓN DE CULPABLE, NO SE OPONE NI ADMITE CULPA, ADVERTENCIAS, DECLARACIONES VOLUNTARIAS, RENUNCIAS Y ESTIPULACIONES

I. ADMONISHMENTS You are hereby admonished in writing: *ADVERTENCIAS se le avisa por escrito:*

1. You are charged with the misdemeanor offense (after amendment, if any) of: *Se le acusa del delito menor (tras su modificación) de:*

_____.

Plea to Offense Alleged: You are pleading **GUILTY/NO CONTEST (circle one)** to the charged offense described above. *Declaración Al Delito Acusado: Usted se declara CULPABLE/NO SE OPONE NI ADMITE CULPA (marque uno) al delito acusado que ha sido descrito anteriormente.*

Reduction: The State moves to reduce the charged offense to *Reducción: El Estado pide reducir el delito a*

_____ and you are pleading **GUILTY/NO CONTEST (circle one)** to that offense. *Y usted se declara CULPABLE/NO SE OPONE NI ADMITE (marque uno) a ese delito.*

2. Punishment Range: The range of punishment for the charged and/or plea-bargained offense is (check one): *Limites del Castigo: La pena posible por el delito acusado y / o negociado - motivo es (marque uno):*

_____ **CLASS A MISDEMEANOR:** Confinement in jail for a term not to exceed one year; a fine not to exceed \$4,000; or both such fine and confinement. *DELITO MENOR CLASE A: Encarcelamiento en la cárcel del condado por un término de no mas de un año; una multa de hasta \$4000; o ambos, multa y encarcelamiento.*

_____ **CLASS B MISDEMEANOR:** Confinement in jail for a term not to exceed 180 days; a fine not to exceed \$2,000; or both such fine and confinement. *DELITO MENOR CLASE B: Encarcelamiento en la cárcel del condado por un término de no mas de 180 días; una multa de hasta \$2,000; o ambos, multa y encarcelamiento*

_____ **CLASS C MISDEMEANOR:** A fine not to exceed \$500. *DELITO MENOR CLASE C: Una multa de hasta \$ 500.*

_____ **OTHER:** *OTRO* _____

3. Plea Agreement: The prosecutor's punishment recommendation is not binding on the Court. If a plea agreement does exist, the Court will inform you in open court before making any finding on your plea whether it will follow the plea agreement. *Acuerdo: La recomendación de castigo del fiscal no es obligatorio en cuanto a la Corte. Si un acuerdo existe, la Corte le informará en audiencia pública antes de hacer una determinación en cuanto a su declaración si seguirá con el acuerdo.*

4. Un-negotiated Plea: If there is not a plea agreement, then all non-jurisdictional defects are waived, and you have no right to appeal except for jurisdictional matters. If you are convicted in a non-negotiated plea you have the right to appeal jurisdictional matters to the appropriate Court of Appeals of Texas, and the right to be represented on appeal by an attorney, but if you cannot afford to pay for such, the Court will, without expense to you, provide an attorney and a proper record for such an appeal. *Declaración Sin Acuerdo: Si no hay un*

acuerdo, a continuación, todos los defectos que no sean jurisdiccionales no aplican, y no tiene derecho de apelar con excepción de los asuntos jurisdiccionales. Si se le encuentra culpable en un caso sin acuerdo, tiene el derecho de apelar los asuntos jurisdiccionales en el Tribunal de Apelaciones de Texas, y tiene el derecho de estar representado durante la apelación por un abogado de su elección, pero si usted es demasiado pobre para pagar al abogado, la Corte, sin ningún costo a usted, le designará un abogado y un registro adecuado para la apelación.

Initials
Iniciales

5. Negotiated Plea & Appeal: If the punishment assessed does not exceed the punishment recommended by the prosecutor and agreed to by you and your attorney, you must receive the Court's permission before you may appeal any matter except matters raised by written motion(s) filed prior to trial. *Declaración Con Acuerdo Y Apelación: Si el castigo que se le dá no es mas que el castigo recomendado por el fiscal y aceptado por usted y su abogado, usted debe conseguir el permiso de la corte antes de que pueda apelar cualquier asunto, a menos que sean asuntos presentados antes del juicio por una petición escrita.*

Initials
Iniciales

6. Citizenship: If you are not a citizen of the United States, regardless whether or not you have lawful immigration status, you should tell your lawyer. A plea of guilty or no contest, admission of guilt, or conviction could result in detention, removal, deportation, exclusion from the United States, or denial of naturalization/citizenship or other immigration benefits pursuant to federal law. A conviction of certain crimes, including but not limited to domestic violence, drug possession, theft, burglary of a vehicle will have an adverse impact on your immigration status. If an attorney has not advised you of possible immigration consequences to your satisfaction, you are hereby advised that you should consult with an immigration attorney. The court will allow you and your lawyer additional time to consider the appropriateness of the plea. The determination of immigration issues or whether one has the right to remain in the United States is not made in this court, but rather in appropriate federal immigration proceedings and the outcome of federal immigration proceedings can be affected by what you do in this criminal proceeding. *Ciudadanía: Si usted no es un ciudadano de los Estados Unidos, no importa si está aquí legalmente o no, debe decirle a su abogado. Una declaración de culpabilidad o que no se opone al caso, la admisión de culpabilidad o la condena puede resultar en la detención, expulsión, deportación, exclusión de los Estados Unidos, o negarle naturalización/ciudadanía o otros beneficios de inmigración por medio de leyes federales. Encontrarlo culpable de ciertos delitos, incluso per no limitados a violencia domestica, posesión de drogas, hurto, allanamiento de un vehiculo, va a tener un impacto negativo en cuanto a su estatus de inmigración. Si su abogado no le ha aconsejado con respecto a las consecuencias de asuntos de inmigración a su satisfacción, se le avisa a usted que tendría que consultar con un abogado especialista en asuntos de inmigración. La corte le dará a usted y a su abogado tiempo adicional para considerar si su declaración es apropiado. La determinación de los asuntos de inmigración o de si uno tiene el derecho de permanecer en los Estados Unidos no se hacen en esta corte, si no que se hacen en los procedimientos de inmigración en la corte federal, y el resultado de esos procedimientos de inmigración federal pueden ser afectados por lo que usted haga en este proceso criminal.*

Initials
Iniciales

7. Deferred Adjudication: If the Court grants you deferred adjudication community supervision, you could be arrested and detained if you violate any condition of your probation. You will then be entitled to a hearing without a jury limited to the determination by the Court of whether to proceed with an adjudication of guilt on the original charge. Upon adjudication of your guilt, the Court may assess your punishment at any length of time and any fine within the range of punishment allowed by law. Be further advised that under federal immigration law, a deferred adjudication sentence pursuant to Texas law is considered a conviction. *Condena Diferida: Si la Corte le otorga la condena diferida con supervisión en la comunidad, usted podría ser detenido y encarcelado si comete una violación de cualquiera de las condiciones de supervisión. A continuación, tendrá el derecho a una audiencia sin jurado limitada a la determinación por la Corte si se debe proceder a una adjudicación de culpabilidad a la carga original. Después de la adjudicación de culpabilidad, la Corte puede darle la penalidad maxima dentro de la posibilidad entera del castigo. Además, tenga en cuenta que bajo leyes federales, una pena de condena deiferida bajo las leyes de Tejas se considera una condena en cuanto a asuntos de inmigración.*

8. Misdemeanor involving family violence, as defined by Section 71.004. Family Code: If you are convicted of a misdemeanor offense involving violence where you are or were a spouse, intimate partner, parent, or guardian of the victim or are or were involved in another, similar relationship with the victim, it may be unlawful for you to possess or purchase a firearm, including a handgun or long gun, or ammunition, pursuant to federal law under Title 18 U.S.C. section 922(g)(9) and/or Section 46.04(b), Texas Penal Code. If you have any questions whether these laws make it illegal for you to possess or purchase a firearm, you should consult an attorney. *Delitos menores de violencia de familia, según como se define en la Sección 71.004 Código de Familia: Si se le encuentra culpable de un delito menor de violencia donde están o estaban un cónyuge, la pareja, padre, madre o tutor/guardián de la víctima o están o estuvieron involucrados en alguna otra relación similar con la víctima, puede ser ilegal que usted compra o esté en posesión de un arma de fuego, incluyendo un revolver o arma larga, o ballas, conforme a la ley federal bajo Título 18 U.S.C. sección 922(g)(9) y/o la Sección 46.04(b), Código Penal de Texas. Si tiene alguna pregunta si estas leyes hacen que sea ilegal que usted compre o esté en posesión de un arma de fuego, debe consultar a un abogado.*

Initials
Iniciales

9. Conditions of Community Supervision: The judge may impose any reasonable condition of community supervision beyond those conditions expressly stated in the plea agreement. The judge may also amend or modify the conditions of supervision at any time during the period of supervision. *Condiciones de Libertad Condicional: El juez puede imponer cualquier condición razonable de libertad condicional además de las condiciones ya establecidas expresamente en el acuerdo de culpabilidad. El juez también puede modificar o cambiar las condiciones de supervisión en cualquier momento durante el período de supervisión.*

Initials
Iniciales

10. Driver's License Suspension and Surcharge: The Transportation Code provides that the Department of Public Safety may suspend a driver's license and require payment of surcharges for certain offenses, including Driving While Intoxicated, driving with an invalid, suspended, or no license, possession of certain controlled substances, possession of marijuana, and others. *Suspensión de la Licencia de Conducir y Recargos: El Código de Transporte establece que el Departamento de Seguridad Pública podrá suspender la licencia de conducir y exigir el pago de los recargos por ciertos delitos, entre ellos el estar manejando un vehículo en estado de*

embriaguez, conducir con una licencia inválida o suspendido, o sin licencia, estar en posesión de ciertas sustancias controladas, posesión de marihuana, y otros delitos.

Initials
Iniciales

II. VOLUNTARY STATEMENTS: DECLARACIONES VOLUNTARIAS:

NOW COMES the Defendant in open court in the above styled and numbered cause and after consulting with my attorney, I make the following voluntary statements: *VIENE AHORA el acusado en audiencia pública en la causa por encima del estilo y numerada y despues de consultar con mi abogado, hago las siguientes declaraciones voluntarias :*

- 1. I was sane at the time of the offense, and am presently competent to stand trial.** *Yo estaba sano en el momento del delito, y estoy ahora capacitado para ser juzgado.*
- 2. I understand the nature of the charge(s) against me, and the plea agreement, if any.** *Entiendo la naturaleza de la(s) acusación(s) en contra de mí, y el acuerdo de declaración de culpabilidad, si hay uno.*
- 3. I understand the admonishments set out in this document and I am aware of the consequences of my plea of guilty or my plea of no contest.** *Entiendo las advertencias que figuran en este documento y soy consciente de las consecuencias de mi declaración de culpable o que no me opongo ni admito a la acusación*

Initials
Iniciales

III. WAIVERS: RENUNCIAS:

After consulting with my attorney, I freely, knowingly, and voluntarily waive the following rights: *Después de consultar con mi abogado, yo libremente, sabiendo lo que hago y voluntariamente renuncio los siguientes derechos:*

- 1. Reading of the indictment or information.** *Lectura del document inculpatorio o información*
- 2. Service of the indictment or information; the waiting period for arraignment; the right to file motions or pleadings; the time to respond to the amended information; and the ten day waiting period for my court appointed attorney to prepare for trial.** *. Servicio del document inculpatorio o la información , el período de espera despues de la lectura de cargos , la lectura de cargos , el derecho a presenter pedidos o alegatos , el tiempo necesario para responder a la información modificada , y el período de diez días de espera despues de que me otorgen un abogado designado por la Corte para preparar para juicio .*
- 3. The right to trial by jury, and request the consent and approval of the Court and the attorney for the State to such a waiver.** *El derecho a un juicio por jurado, y solicito el consentimiento y la aprobación de la Corte y el fiscal a tal renuncia*
- 4. The right to confront and cross-examine the witnesses against me and any objection to the introduction of evidence by stipulation, judicial confession, live testimony, affidavits, written statements of witnesses, or any other documentary evidence sufficient to establish my guilt.** *. El derecho de confrontar e interrogar a los testigos en mi contra y cualquier objeción a la introducción de pruebas por estipulación , la confesión judicial , el testimonio vivo, declaraciones juradas , declaraciones de testigos por escrito , o cualquier otra prueba documental suficiente para establecer mi culpabilidad .*
- 5. The right to subpoena witnesses to testify for myself.** *. El derecho a citar a testigos para testificar a mí favor.*
- 6. The right to remain silent/not to incriminate myself.** *. Mi derecho a permanecer en silencio y no hacer declaraciones en contra de mí mismo.*

IV. FOR DEFENDANTS WHO DO NOT READ AND WRITE THE ENGLISH LANGUAGE: *Para acusados que no léen ni escriben en Inglés:*

Please sign here along with attorney: *Por favor firme aquí, junto con el abogado:*

I understand the Spanish language. This entire document was read to me and fully explained to me in that language by my attorney or with translation by an interpreter. *Entiendo el lenguaje de Espanol. Este documento fue leído por completo y me lo explicó completamente en ese lenguaje por mi abogado por medio de un intérprete.*

DEFENDANT ACUSADO

The defendant does not adequately understand the English language. I have read the document to the defendant in Spanish because I am fluent in Spanish, or by using an interpreter whose signature line is below and the defendant has indicated that he/she understands my explanation of this document. *El acusado no entiende adecuadamente el idioma de Inglés. He leído este documento al acusado en Espanol, porque yo habo espanol,o por medio del intérprete quien firma abajo y el acusado ha indicado que él / ella entiende mi explicación de este documento.*

DEFENSE ATTORNEY ABOGADO DEL ACUSADO

I attest that I accurately translated between Defendant and counsel for defendant. *Yo afirmo que he traducido precisamente entre el acusado y el abogado.*

INTERPRETER INTÉRPRETE

**V. DEFENDANT'S PLEA OF GUILTY/NO CONTEST:
DECLARACIÓN DE CULPABLE O QUE NO SE OPONE NI
ADMITE CULPA**

I further understand the admonitions of the Court and understand the consequences of my plea. My attorney has read and reviewed this entire document with me and I have had the opportunity to ask any and all questions I have and have received answers to my satisfaction. I voluntarily enter my plea of GUILTY/NO CONTEST (circle one) to the above stated offense. My plea is entered freely and voluntarily, and without any coercion, duress or promise of benefit other than that stated in the plea agreement. I am satisfied that I have been effectively represented. I understand if an appeal is made, written Notice of Appeal must be filed within 30 days of the sentencing date. . *Entiendo las advertencias de la Corte y entiendo las consecuencias de mi declaración. Mi abogado me ha leído y ha revisado conmigo este document por complete y yo he tenido la oportunidad de hacer todas mis preguntas y he recibido todas las respuestas a mi satisfacción. Yo voluntariamente entro en mi declaración de CULPABLE / NO OPONGO NI ADMITO CULPA (marque una) al delito antes mencionado. He dado mi declaración voluntariamente and y libremente, sin ninguna coerción ni ninguna promesa de algún beneficio aparte de el acuerdo negociado. Estoy satisfecho que el abogado me ha representado con vigencia. Entiendo si apelo el caso, tengo que dar 30 días de Notificación de Apelación empezando desde el día de la condena, y que la notificación tiene que ser por escrito.*

DEFENDANT ACUSADO

I hereby join, consent to and approve of the waiver of jury trial and this plea. I have consulted with the defendant, advised the defendant of his/her rights, believe the defendant to be mentally competent and further that the defendant understands the admonishments and is aware of the consequences of the plea, and approve his/her signing of this plea of guilty or no contest, admonishments, waiver of a jury, and stipulations. *Por la presente sumo, consentimiento y apruebo la renuncia de juicio por jurado y esta declaración. He consultado con el acusado y se han revisado cuidadosamente con el / ella todos sus derechos. Creo que el acusado esta capacitado mentalmente, y además entiende las advertencias, y sabe de las consecuencias de la declaración, y apruebo que el / ella firme esta declaración de culpable o que no se opone ni admite culpa, advertencias, renuncio de juicio por jurado y estipulaciones.*

ATTORNEY FOR THE DEFENDANT ABOGADO DEL ACUSADO

Before the entry of the defendant's plea of guilty or no contest herein, the above requests, waivers and stipulations are hereby consented to and approved by me, the attorney representing the State. *Antes del registro de la declaración de culpable o que no se opone ni admite culpa, las solicitudes anteriores, renunciaciones y estipulaciones quedan consentidos y aprobados por mí, el abogado que representa al Estado.*

ATTORNEY FOR THE STATE ABOGADO DEL ESTADO

It appearing to the Court that the defendant is mentally competent and is represented by competent counsel and that said defendant understands the nature of the charge against him/her and that he/she has been warned of and understands the consequences of a plea of guilty or no contest, including the minimum and maximum punishment provided by law, that the attorneys for the Defendant and the State consent to and approve the waiver of a trial by jury and stipulations in this case, the Court therefore finds such plea of guilty or no contest, waiver, admonishments and consent to be freely and voluntarily made and accepts the plea of guilty or no contest and approves the waiver of a jury and stipulations herein. *La Corte por este acto determina que el acusado esta mentalmente sano, y está representado por un abogado competente, y que el acusado entiende la naturaleza de los cargos contra él / ella, y se le há informado de las consecuencias de una declaración de culpable o que no se opone ni admite culpa, incluyendo el mínimo y la máxima penalidad prevista por ley, y los abogados del acusado y del Estado estan de acuerdo y aprueban la renuncia de un juicio por jurado y la estipulación de la evidencia en este caso, la Corte determina que la declaración de culpable sin disputa, renunciaciones, advertencias y consentimiento se han hecho de una manera voluntaria y libremente dado y acepta la declaración de culpable o que no se opone ni admite culpa y se aprueba la renuncia a un juicio con jurado, y las estipulaciones hechos en este documento.*

DATE FECHA

JUDGE PRESIDING JUEZ PRESIDENTE